

香港政府新聞處

新聞公報

一九七二年五月八日
星期一

職業教育具本質優點

家長與青年應有認識

港督為職業訓練展覽會開幕

港督麥理浩爵士今日(星期一)在黃大仙基協實用中學為第二屆職業訓練展覽會主持開幕禮時指出，家長與青年人應明白工業教育有本質上的優點和社會上的地位，他們亦應認識此種教育是極需要而非次要的。

他說：政府的工作是提供職業訓練的設施，現已決心推進這種工作，辦理職業訓練先修班，工業學校以至理工學院。

他認為本港不單祇需要實際技能的青年人，如果他們取法於技術人員的做事法則而又体会到那種職業是人生中一種崇高和優良的職業的話，他們就會進展得更快，更稱心滿意。

他說：工業界和社會人士必須鼓勵青年人及其家長改變心理的觀點。

港督麥理浩爵士今日(五月八日)在黃大仙基協實用中學為第二屆職業訓練展覽會主持開幕禮，致詞如下：

各位男女諸君：我們剛才已聽見黃永祥夫人講述關於三年前舉行第一次職業訓練展覽會以來的進展情形。

這些年來，香港工業向多方面發展，多姿多采，它需求受過適當訓練的人才，亦為具有所需訓練的人士，造成許多新的就業機會。

我不知道有多少家長曾注意到這種新發展。我也不知道有多少家長為子女的教育作打算時，仍然以為香港今日的社会，經濟的需要，以及就業機會等情形一如五十年前無異，全無改變。

事實是如此，就讀於文法學校的學生有二十五萬人而就讀於工業及職業訓練學校的學生只有一萬人。我相信在座各位都同意這種不平衡的現象必需加以矯正的。

政府的工是提供職業訓練的設施。我們已決心
推進這種工作辦理職業訓練先修班、工業學校以至
理工學院。

為達到這個目的，教育司署必須與建校舍訓練和
招請教師，興及計劃訓練課程等，理工院校董會
必須盡快開辦理工學院，勞工處也必須辦理更多的
學徒訓練計劃。當然，這一切必須與香港工業密切
合作，本港青年人的前途是有賴於工業的發展的。

可是，有一種工作是政府所不能獨力完成的，那
就是使家長與青年人都明白工業教育有本質上的優
點和社会上的地位。他們應認為，此種教育是極需
要而非次要的。

我們不單祇需要實際技能訓練的青年人，雖然
香港會因此而受益不少。但我以為如果青年人取法
於熟練技工的做事法則而非學者的做事法則，而又
体会到這是人生中的一種崇高和優良的職業的話，
那麼，他們就會進展得更快，更滿意。

工業界和社会人士必須鼓勵青年人及其家長改變
心理的觀點。這種改變觀點已使很多工業先進國家
得到很多益處。

我相信今日在座各位都明白，這項心理改變與我們
的工業訓練和教育方面在質量上的發展應該是同時
並進的。貴展覽會在這過程中擔任一項重要工作。
我希望各位的努力會激發工業家、教師家長和学生
們的興趣。

現在我謹宣佈一九七二年職業訓練展覽會開幕。

青山海水化淡廠

進行整理地盤工程

香港海水化淡廠的整理地盤工程，將於今年六月動工。

該廠址在青山道近十七咪附近，落成後將為世界最大之海水化淡廠，耗資四億五千萬元，每日可供水四千萬加侖。

建設地盤工程最先為挖掘山泥及填海，及建成一條兩哩的道路，以利工作。

另一項工程是共供水有關的，即在化淡廠及大壩涌水塘之間，連接四四〇碼徑口六十吋的水管，以便將淡化後的食水運輸至水塘。

此外，還須建設抽水設備，將海水抽入廠內，又另有一條直徑六十六吋的出口，將含鹽量很大的餘水，輸出離岸一哩外之海中。

海上工程還包括興建一座運輸燃料的碼頭，可供三千噸的油輪停泊；另有一個碼頭是用以運輸笨重的機器。

工務司署發言人稱：各項工程預料可在一九七三年尾完成。該化淡廠化淡六個單位中的第一個，可望於一九七四年中旬開始應用。

他並說全部單位在一九七五年尾都開始生產。

該發言人解釋說：該化淡廠之廠址係就工程之需要而定。由於該處就近海水清潔後且鄰近大欖涌水塘，抽取海水及供給清水都極為經濟。

政府在去年五月間宣佈，建立一所日供千萬加侖清水的化淡廠，以解決香港之食水問題。

但由於香港耗水量越來越大，政府認定單靠水塘，是無法應付的；因此，在今年一月便宣佈將該化淡廠之供水量加倍。

該發言人又指出，亞洲發展銀行董事局於去月答應貸款一億二千萬英鎊香港政府，建築是項龐大水務工程，故現即開始整理地盤工程。

葵涌垃圾焚化廠 即將動工建地盤

葵涌垃圾焚化廠的設計工作已有良好的進展，政府憲報日前且已刊出廣告，招商承辦該廠地盤整理工程。

該廠地點鄰近青洲，廠址大部份由填海取得，故整理地盤工程包括興建約九百呎海堤，及須在藍勒那海峽避風塘南端建築一條起卸貨物地帶。

整理地盤工程料可於七月間開始，明年底可落成，然後則建築廠房。

葵涌垃圾焚化廠每日可焚化垃圾約九百噸，預定可於一九七六年啟用。

大澳供水計劃完成

後天正式開始供水

大嶼山大澳之供水計劃，經已完成，將於本月十日星期三在石壁水塘舉行正式供水典禮。屆時由大澳鄉事委員會主席簡松興及水務局長羅弼臣將抽水機開動，以示正式開始供水。

該供水計劃動用款項達一百五十萬元，政府計劃供應各鄉村之食水，務期品質優良而又安全可靠。一如市區所獲得者，刻在大澳完成之新供水計劃，即為政府此項計劃之最新建設。

大澳今後獲得之供水係經充份濾隔者，其來源為石壁之大水塘及二澳之小水塘。

編輯注意：歡迎貴記者訪攝上述供水禮新聞。該儀式將於上午十一時開始。記者可乘搭海事處小輪前往，該輪定於本星期三上午九時由皇后碼頭開行，在銀鑛灣上岸後，有車輛接載記者前往石壁水塘。

該輪約於該日下午十二時十五分由銀鑛灣開行，一時半可返抵本港。水務局人員屆時將在坊協助記者。

愛丁堡皇家蘭心劇團

蒞港演出英國兩名劇

由市政局與英國文化協會聯合主辦，英國愛丁堡皇家蘭心戲劇團將於本月中旬，在大會堂音樂廳演出四場，共兩部戲，皆选自該團之著名劇目。

該團先於五月十一晚(星期四)及十二晚(星期五)八時
上演巴頓改編自莎士比亞·亨利第四布亨利第五的
名著成者為王·該劇描寫莎士比亞所塑造著名喜劇角色
福斯大夫，及有周他和威爾斯王子(後來成為亨利第
五)的韻事·該劇背景則為英國的玫瑰戰爭，蘭開夏
族布約克族爭奪帝位的故事。

五月十三晚(星期六)布十四晚(星期日)，八時，該劇
團則上演英國當代劇作家夏洛品脫 (J. AROLD PINNER)
的三幕劇生日宴會·品脫為英年青劇作家，出身於
中下層階級，大部份作品都是描寫布他出生的環境
有關，大眾勞苦階層的生活·他早年畢業於皇家戲
劇學院及中央語言及戲劇學校·並曾於布实际的戲
劇演出·故此他布莎士比亞同時代表英國的傳統演
員出身的戲劇作家。

生日宴會於一九六四年上演，為品脫在倫敦獲得
成功的首次演出·該劇所採用令人困惑及震驚的懸
疑手法，使劇評家為他另創恐嚇式喜劇的新名詞。

愛丁堡皇家劇團今次在港的演出，希望能夠
引起本港學生對戲劇寫作演出的廣泛興趣·入場
券除學生票一元外，分五元，十元及十五元三種，
每月上午十時至晚上八時，在大會堂票券出售口。

稅務局長德輝
即將退休離港

稅務局長德輝將於本月十日(星期三)離港，作退休前度假。

德氏曾在港服務二十三年，最初在一九四八年在稅務局任評稅員，並屢次署任評稅主任及助理局長。

德氏在一九五九年被委任為助理局長，後於一九六三年擢升為稅務局長。

副稅務局長黎孝博將繼德氏之職，任稅務局長。

編輯注意：德輝之照片今晚將分發各報信箱備取。